

## „Ein neues Blatt Papier“ Schreibwerkstatt

Das Schreiben kann ein Mittel sein, das unsere Erinnerungen bewahrt und es uns erlaubt, unsere Gefühle und Träume zum Ausdruck zu bringen.

Wir leben in einer neuen Heimat mit neuen Menschen und neuer Kultur, dadurch entstehen neue Erlebnisse und Erfahrungen, die wir gerne mit unserer Umgebung teilen wollen. Was hat sich seit der Flucht verändert? Wie siehst du deine neue Heimat und wie würdest du erzählen, was in deinem Leben passiert ist?

Die Werkstatt bietet die Möglichkeit, einen Einblick in das Schreiben und seine unterschiedlichen Methoden zu bekommen. Du kannst auf Arabisch oder auf Deutsch deine eigenen Geschichten schreiben und dich mit anderen austauschen, die ihre Erlebnisse und Erfahrungen auch erzählen und aufschreiben möchten.

Bewerben können sich Geflüchtete zwischen 16 und 30 Jahren, deren Muttersprache Arabisch ist und die über gute Deutschkenntnisse verfügen.

Die Teilnahme an der Schreibwerkstatt ist kostenlos, sie findet im Jüdischen Museum in Hohenems statt. Die Texte werden im Juni 2019 als Teil des Rahmenprogramms des Hohenemser Literaturpreises präsentiert.

### **Termine der Schreibwerkstatt:**

Samstag, 18. Mai 2019, 10-17 Uhr

Sonntag, 19. Mai 2019, 10-14 Uhr

**Anmeldeschluss: 3. Mai 2019**

### **Kontakt:**

Anmeldungen bitte auf Arabisch oder Deutsch mit Angabe des Alters und der Kontaktdaten an:

Hamed Abboud: [Hamedabboud@gmail.com](mailto:Hamedabboud@gmail.com)

Frauke Kühn: [frauke.kuehn@literatur-vorarlberg.at](mailto:frauke.kuehn@literatur-vorarlberg.at)

# "صفحة جديدة"

## ورشة كتابة

يمكنُ للكتابة أن تكون وسيلة لحفظ ذاكرتنا من الضياع، كما تتيح لنا التعبير عن أحلامنا ومشاعرنا، وتسمح لنا الكلمات بتصوير ما اختبرناه في مراحل حياتنا المختلفة على الورق لنقرأها وليقرأها الآخرون. نعيش الآن في وطن جديد ونختلط بثقافة مختلفة عن ثقافتنا الأصلية، مما يعطينا تجارب وخبرات جديدة كلياً عما كنا نعرفه في السابق. ولأن ما نعيشه مختلف ومثير للاهتمام لنا ولغيرنا، نود أن نكتب هذه القصص التي تشغل تفكيرنا ونشاركها مع الآخرين من حولنا.

ماذا تغيّر في حياتك منذ غادرت بلدك وصلت إلى هنا؟ كيف ترى الآن حياتك ومجتمعك؟ كيف يمكن أن تروي ما عشته وما تعيشه الآن لمن يريدون معرفة ما تفكر به؟ أي قصة يمكن لك أن تكتبها لتعبر عن ذكرياتك أو عن أحلامك؟

تقدم لك هذه الورشة الفرصة لتتعرف على الكتابة الإبداعية وأنواعها المختلفة وتسمح لك التجريب والمحاولة لكتابة قصتك الخاصة بشكل يُعبر عن شخصيتك وحياتك وأفكارك. تستطيع خلال مشاركتك في هذه الورشة الكتابية استخدام اللغة العربية أو الألمانية للتعبير عن أفكارك، وستكون قادراً على تبادل القصص مع بقية المشاركين والاستفادة من خبراتهم والاستماع إلى آرائهم. يلتقي المشاركون والمشاركات في هذه الورشة مع الكاتب السوري حمد عبود لتبادل التجارب والخبرات المختلفة حول الكتابة.

تستطيع المشاركة في هذا الورشة بالمجان:  
إذا كانت اللغة العربية لغتك الأم، وعمرك بين 16 و30 عاماً.  
(هناك فرصة الكتابة باللغتين العربية أو الألمانية، لذلك يُفضل أن يكون المشاركون ممن يتقنون اللغة الألمانية بشكل مناسب)

ستقام الورشة على مدار يومين في المتحف اليهودي في مدينة Hohenems  
نهاية التسجيل: 03. Mai.2019

مواعيد الورشة:  
يوم السبت 2019. 05. 18 من الساعة العاشرة صباحاً حتى الساعة الخامسة مساءً.  
يوم الأحد 2019. 05. 19 من الساعة العاشرة صباحاً حتى الساعة الثانية بعد الظهر.

للتسجيل والمشاركة يرجى ارسال الاسم والعمر ورقم الهاتف على البريد التالي:

Hamed Abboud: [Hamedabboud@gmail.com](mailto:Hamedabboud@gmail.com)  
Frauke Kühn: [frauke.kuehn@literatur-vorarlberg.at](mailto:frauke.kuehn@literatur-vorarlberg.at)